BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Broj: JN2-03-07-1-885-8/26
Mostar: 03.07.2026. godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, Podružnica Mostar, u ad hoc Vijeću IVb, sastavljenom od članova Josipa Dragića kao predsjednika vijeća, Mirjane Antunović i Ilije Ignjatića kao članova vijeća postupajući po žalbi grupe ponuditelja Geoinova d.o.o. Banja Luka i Results Consulting d.o.o. Sarajevo izjavljenoj na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuditelja u postupku javne nabave „Nabava AUTOCAD licenci" broj: 02/12-45-25173/25 od 27.04.2026. god. ugovornog tijela Općina Novi Grad Sarajevo, na temelju članka 93. stavak (8), članka 104. i članka 111. stavak (1) točka c) Zakona o javnim nabavama ("Službeni glasnik BiH" broj: 39/14, 59/22, 50/24) na sjednici održanoj dana 03.07.2026. godine, donio je

R J E Š E N J E

1. **Odbija se** žalba kao **neutemeljena.**
2. **Odbija se** zahtjev izabranog ponuditelja za naknadu troškova sastava Odgovora na žalbu po punomoćnicima AD „Nezirić&Partneri" d.o.o. Sarajevo, u iznosu od 2.737,80 KM kao neutemeljen.
3. **Odbija se** zahtjev žalitelja za povrat naknade za pokretanje žalbenog postupka.

O b r a z l o ž e n j e

Ugovorno tijelo Općina Novi Grad Sarajevo (u daljnjem tekstu: ugovorno tijelo) donijelo je Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuditelja u postupku javne nabave „Nabava AUTOCAD licenci" broj: 02/12-45-25173/25 od 27.04.2026. godine.
Na navedenu Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuditelja, Grupa ponuditelja Geoinova d.o.o. Banja Luka i Results Consulting d.o.o. Sarajevo (u daljnem tekstu: žalitelj) izjavio je žalbu, koju je ugovorno tijelo sukladno članku 100. stavak (5) Zakona o javnim nabavama proslijedilo ovom tijelu kod kojeg je zaprimljena dana 28.05.2026. godine.

Žalitelj u žalbi navodi da izjavljuje istu na Odluku Općinskog načelnika Općine Novi Grad Sarajevo broj 02/12-45-25173/25 od 27.04.2026. godine, donesenu u postupku javne nabavke

„Nabavka AutoCAD licenci“, objav-ljene na Portalu javnih nabavki, obavještenje broj 422-7-1-170-3-230/25 od 28.10.2025. godine

ŽALILAC

GEOINOVA informatički inženjering d.o.o. Banja Luka, kao vodeći član Grupe ponuđača zajedno sa RESULT CONSULTING d.o.o. Sarajevo (u daljem tekstu: Žalilac / Grupa ponuđača), izjavljuje ovu žalbu protiv Odluke Općinskog načelnika Općine Novi Grad Sarajevo broj 02/12- 45-25173/25 od 27.04.2026. godine (u daljem tekstu: osporena odluka), kojom je uvažena žalba ponuđača BHS informatika d.o.o. Sarajevo, stavljena van snage ranija odluka o prihvatanju ponude Grupe ponuđača GEOINOVA - RESULT CONSULTING, ponuda Žalioca odbačena kao neprihvatljiva, a kao najpovoljnija prihvaćena ponuda ponuđača BHS informatika d.o.o. Sarajevo.

ROČNOST

Osporena odluka je Žaliocu dostavljena dana 04.05.2026. godine, te se ova žalba podnosi blagovremeno, u roku od 10 dana propisanom pravnom poukom iz osporene odluke i Zakonom o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine.

ŽALBENI ZAHTJEV

Predlaže se da Ured za razmatranje žalbi Bosne i Hercegovine, nakon razmatranja ove žalbe i cjelokupne dokumentacije postupka, donese rješenje kojim se:

- usvaja žalba Žalioca kao osnovana;
- poništava Odluka Općinskog načelnika Općine Novi Grad Sarajevo broj 02/12-45-25173/25 od 27.04.2026. godine;
- utvrđuje da je ponuda Grupe ponuđača GEOINOVA informatički inženjering d.o.o. Banja Luka - RESULT CONSULTING d.o.o. Sarajevo prihvatljiva i da ispunjava zahtjeve Tenderske dokumentacije;
- utvrđuje da ne postoje zakoniti razlozi za odbacivanje ponude Žalioca u pogledu ponuđenog Adobe Acrobat Pro for Teams rješenja;
- predmet vraća ugovornom organu na ponovni postupak i zakonito odlučivanje, uz obavezu poštovanja pravnog shvatanja URŽ-a, odnosno, ako URŽ ocijeni da su ispunjeni uslovi,

nalaže ugovornom organu da donese odluku kojom se ugovor dodjeljuje Žaliocu kao najpovoljnijem ponuđaču prema kriterijumu najniže cijene.

OBRAZLOŽENJE ŽALBE

- **Tok postupka i pravni interes Žalioca**

U predmetnom postupku javne nabavke ugovorni organ je prvobitno donio odluku kojom nije izabrao ponudu Žalioca, iako je kriterijum za dodjelu ugovora najniža cijena. Žalilac je protiv takve odluke izjavio žalbu, a Ured za razmatranje žalbi BiH - Filijala Mostar je Rješenjem broj JN2-03-07-1-190-7/26 od 20.02.2026. godine žalbu usvojio, poništio raniju odluku ugovornog organa od 26.12.2025. godine i predmet vratio ugovornom organu na ponovni postupak.

Nakon postupanja po navedenom Rješenju URŽ-a, ugovorni organ je proveo ponovnu evaluaciju i e-aukciju. U e-aukciji je učestvovao i ponuđač BHS informatika d.o.o. Sarajevo, čime je faktički prihvatio nastavak postupka i pravila nadmetanja. Nakon provedene e-aukcije najpovoljnija ponuda bila je ponuda Žalioca u iznosu od 42.500.00 KM bez PDV-a, dok je ponuda ponuđača

BHS informatika iznosila 42.799,00 KM bez PDV-a. Ugovorni organ je potom donio odluku o prihvatanju ponude Žalioca, ali je nakon žalbe ponuđača BHS informatika donio osporenu odluku od 27.04.2026. godine, kojom je ponudu Žalioca ponovo odbacio, a kao najpovoljniju prihvatio skuplju ponudu BHS informatika d.o.o. Sarajevo.

Žalilac ima neposredan pravni interes za izjavljivanje ove žalbe, jer je njegova ponuda nakon e-aukcije bila najpovoljnija prema jedinom kriterijumu iz Tenderske dokumentacije - najnižoj cijeni, dok je osporenom odlukom nezakonito eliminisan iz postupka.

- **Odsustvo novih činjenica koje bi opravdale promjenu već zauzetog stava Ugovornog organa**

Posebno ukazujemo da je nakon Rješenja URŽ-a broj JN2-03-07-1-190-7/26 od 20.02.2026. godine Ugovorni organ izvršio ponovni pregled i ocjenu ponuda, utvrdio da ponuda Žalioca ispunjava kvalifikacione i tehničke uslove, proveo e-aukciju, te donio Odluku o prihvatanju ponude Grupe ponuđača GEOINOVA- RESULTS CONSULTING kao najpovoljnije.

Dakle, Ugovorni organ je u istom postupku, na osnovu iste ponude i iste tenderske dokumentacije, već zauzeo stav da je ponuda Žalioca prihvatljiva. Osporena odluka ne sadrži jasno obrazloženje koje su to nove činjenice, novi dokazi ili nova stručna tehnička saznanja nastupila nakon te odluke, a koja bi opravdala potpuno suprotan zaključak.

Sama žalba konkurentskog ponuđača, bez nezavisne tehničke provjere i bez konkretnog dokaza da ponuđeni Adobe Acrobat Pro nema traženu OCR funkcionalnost, ne može biti dovoljan osnov za izmjenu već utvrđenog činjeničnog i pravnog stanja. Suprotno postupanje vodi pravnoj nesigurnosti i omogućava da se rezultat e-aukcije naknadno mijenja isključivo na osnovu formalističkog tumačenja konkurenta koji je u e-aukciji učestvovao, ali nije ostvario najpovoljniju cijenu.

- **Osporena odluka počiva na pogrešnom i formalističkom tumačenju tehničke specifikacije**

Ugovorni organ je kao odlučan razlog za odbacivanje ponude Žalioca naveo da ponuđeni proizvod Adobe Acrobat Pro navodno ne podržava optičko prepoznavanje teksta (OCR) za minimalno 190 jezika, uključujući bosanski, hrvatski i srpski jezik, odnosno da podržava znatno manji broj jezika od zahtijevanog.

Takav zaključak je pogrešan, nedokazan i zasnovan na tumačenju naziva licence, odnosno oznake „MUE", a ne na stvarnoj funkcionalnosti ponuđenog softvera. Oznaka „MUE" označava Multiple European Languages i odnosi se prvenstveno na jezike korisničkog interfejsa, odnosno na mogućnost instalacije softvera sa menijima i komandama na više evropskih jezika.

Ta oznaka ne predstavlja ograničenje OCR funkcionalnosti niti dokaz da Acrobat Pro ne može prepoznavati tekst na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku.

Ponuđeni Adobe Acrobat Pro for Teams je funkcionalno ekvivalentno rješenje traženom rješenju „ABBYY FineReader PDF Standard ili ekvivalent". Ponuđeni proizvod omogućava rad sa PDF dokumentima, uređivanje, konverziju, zaštitu i OCR funkcionalnost, što predstavlja suštinu predmetne nabavke. U praksi, kroz alat Scan & OCR / Recognize Text korisnik može odabrati

jezik dokumenta, uključujući Bosnian, Croatian ili Serbian, čime se omogućava obrada dokumenata na jezicima relevantnim za poslovanje ugovornog organa, uključujući latinicu, ćirilicu i posebne znakove č, ć, ž, š i đ.

Ugovorni organ nije proveo tehničku provjeru ponuđenog softvera, nije pribavio stručno mišljenje proizvođača ili ovlaštenog partnera koje bi osporilo navode Žalioca, niti je obrazložio zbog čega smatra da oznaka „MUE" predstavlja ograničenje OCR-a. Zaključak ugovornog organa je zato proizvoljan i ne može predstavljati zakonit osnov za odbacivanje najpovoljnije ponude.

- **„Ili ekvivalent" ne dopušta eliminaciju ponuđača samo zato što ponuđeni proizvod nije identičan konkurentskom proizvodu**

Tenderska dokumentacija je za predmetnu stavku propisala „ABBYY FineReader PDF Standard ili ekvivalent. Kada ugovorni organ koristi formulaciju „ili ekvivalent", obavezan je ocjenjivati funkcionalnu ekvivalentnost ponuđenog rješenja, a ne identičnost marketinških oznaka, naziva paketa ili načina na koji pojedini proizvođač javno prikazuje broj podržanih jezika.

U protivnom bi formulacija „ili ekvivalent" bila samo formalna, a suštinski bi se favorizovao jedan proizvođač ili jedan ponuđač. Takvo postupanje je suprotno načelima jednakog tretmana, transparentnosti, aktivne konkurencije i nediskriminacije ponuđača iz člana 3. Zakona o javnim nabavkama BiH.

Ako je namjera ugovornog organa bila da prihvati samo konkretan proizvod ili samo proizvod koji marketinški iskazuje podršku za tačno određeni broj jezika, onda je to moralo biti jasno, precizno i nedvosmisleno propisano u Tenderskoj dokumentaciji. Međutim, ugovorni organ je dopustio ekvivalentna rješenja, pa je bio dužan da ocijeni da li ponuđeni Adobe Acrobat Pro obezbjeđuje funkcionalnost OCR-a za stvarne potrebe ugovornog organa, a ne da naknadno i formalistički eliminiše ponuđača koji je ponudio najnižu cijenu.

- **Zahtjev od „minimalno 190 jezika" ne smije se tumačiti izvan funkcionalne svrhe nabavke**

Predmetna nabavka se provodi za potrebe općinskog organa u Bosni i Hercegovini. Realna i objektivna svrha OCR funkcionalnosti jeste obrada dokumenata na jezicima koji su relevantni za rad ugovornog organa, prije svega na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku, uz podršku za latinicu, ćirilicu i specifične znakove ovih jezika. Ponuđeni Adobe Acrobat Pro tu funkcionalnost obezbjeđuje.

Ugovorni organ nije obrazložio stvarnu poslovnu potrebu da softver mora prepoznavati baš minimalno 190 jezika, niti je objasnio zašto bi eventualna razlika u formalnom broju jezika bila bitna za izvršenje ugovora i za upotrebu softvera u radu Općine Novi Grad Sarajevo. Posebno je sporno što se ovaj uslov koristi kao eliminacioni osnov nakon što je Žalilac pobijedio u e- aukciji, iako su sva pitanja tehničke prihvatljivosti morala biti ocijenjena objektivno, jednako i na osnovu unaprijed propisanih dokaza.

Žalilac ističe da zahtjev za velikim brojem jezika, ako se tumači odvojeno od realne funkcionalne potrebe i ako se koristi za eliminaciju ekvivalentnog softvera, može imati diskriminatoran efekat i voditi neopravdanom ograničavanju konkurencije.

- **Tenderskom dokumentacijom nije bilo propisano dostavljanje tehničkih listova kao obaveznog dokaza uz ponudu**

Iz zahtjeva ugovornog organa za pojašnjenje i iz osporene odluke proizlazi da ugovorni organ naknadno ocjenjuje ponudu Žalioca na osnovu pretpostavki izvedenih iz naziva proizvoda i brošura, iako Tenderskom dokumentacijom nije bilo propisano da ponuđači uz ponudu moraju dostaviti tehničke listove proizvođača, kataloge ili detaljne dokaze o broju OCR jezika. Usklađenost sa tehničkom specifikacijom potvrđivana je kroz ponudu i Aneks 3, koji je Žalilac uredno popunio, potpisao i ovjerio.

Ponuđač je odgovoran za tačnost svoje izjave i za isporuku ponuđenog rješenja koje ispunjava zahtjeve Tenderske dokumentacije. Ako ugovorni organ ima sumnju u tehničku usklađenost, dužan je postupati pažljivo i nepristrasno, tražiti jasno i relevantno pojašnjenje, a ne odbaciti ponudu na osnovu pretpostavke koju je iznio konkurentski ponuđač, bez provjere kod proizvođača ili stručnog izvora.

- **Ugovorni organ nije dao razloge zašto ne prihvata pojašnjenje Žalioca i partnera**

Žalilac je na zahtjev ugovornog organa dostavio izjašnjenje kojim je jasno obrazložio da ponuđeno rješenje ispunjava sve tehničke i funkcionalne zahtjeve, uključujući OCR funkcionalnost. U pojašnjenju je navedeno da Adobe Acrobat Pro OCR mehanizam omogućava prepoznavanje teksta na osnovu karaktera, uključujući latinicu i ćirilicu, specifične znakove bosanskog, hrvatskog i srpskog jezika, kao i izbor odgovarajućih jezičkih modela u opciji Recognize Text. Takođe je istaknuto da se oznaka MUE odnosi na jezike korisničkog interfejsa, a ne na ograničenje OCR funkcionalnosti.

Osporena odluka ne sadrži stvarnu analizu ovih navoda. Ugovorni organ ih formalno prepričava, a zatim bez tehničkog obrazloženja prihvata navode konkurentskog ponuđača. Takvo obrazloženje nije dovoljno, jer odluka kojom se najpovoljniji ponuđač eliminiše mora sadržavati jasne, provjerljive i pravno relevantne razloge. Sama tvrdnja da je žalba BHS-a osnovana ne može zamijeniti dokaznu ocjenu i stručno obrazloženje.

- **Povreda načela jednakog tretmana, transparentnosti i zabrane proizvoljnosti**

Ugovorni organ je, nakon što je URŽ već poništio raniju odluku i predmet vratio na ponovni postupak, morao posebno pažljivo postupati u skladu sa pravnim shvatanjem URŽ-a, pravilima Tenderske dokumentacije i načelima Zakona o javnim nabavkama. Umjesto toga, ugovorni organ je prihvatio žalbene navode konkurentskog ponuđača i eliminisao ponudu Žalioca na osnovu formalističkog i tehnički neutemeljenog tumačenja, bez potpunog i objektivnog utvrđivanja činjenica.

Posebno je značajno da je ponuđač BHS informatika učestvovao u e-aukciji i prihvatio nastavak postupka, a žalbene navode aktivirao tek nakon što u e-aukciji nije bio najpovoljniji. Takvo ponašanje ne može biti osnova za naknadno mijenjanje rezultata postupka ako ugovorni organ ne utvrdi jasnu i dokazanu neusklađenost ponude Žalioca sa Tenderskom dokumentacijom.

U konkretnom slučaju ne postoji takva neusklađenost. Postoji samo spor oko tumačenja marketinške oznake licence i formalnog broja jezika, dok stvarna OCR funkcionalnost za jezike relevantne za predmet nabavke postoji i obezbijeđena je.

- **Povreda obaveze pravilnog i potpunog utvrđivanja činjeničnog stanja**

Osporena odluka je donesena bez potpunog utvrđivanja relevantnih činjenica. Ugovorni organ nije utvrdio:

- da li Adobe Acrobat Pro for Teams u ponuđenoj licenci omogućava OCR obradu dokumenata na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku;
- da li oznaka „MUE" zaista ograničava OCR funkcionalnost ili se odnosi samo na jezike interfejsa;
- da li ponuđeno rješenje funkcionalno ispunjava zahtjev „ABBYY FineReader PDF Standard ili ekvivalent";
- da li je zahtjev za minimalno 190 jezika relevantan za stvarnu svrhu nabavke, ili se koristi kao formalni eliminacioni uslov bez opravdane potrebe;
- zašto se pojašnjenje Žalioca i ovlaštenog partnera ne prihvata, odnosno kojim dokazom je ono pobijeno.

Bez utvrđivanja ovih činjenica nije bilo zakonitog osnova za odbacivanje ponude Žalioca.

- **Posljedica nezakonitog postupanja**

Posljedica osporene odluke je da se ugovor dodjeljuje ponuđaču čija je cijena nakon e-aukcije viša od cijene Žalioca, iako je jedini kriterijum za dodjelu ugovora najniža cijena. Time se narušava svrha e-aukcije, ekonomičnost postupka i osnovna pravila javnih nabavki.

Kako je ponuda Žalioca prihvatljiva i funkcionalno usklađena sa zahtjevima Tenderske dokumentacije, osporena odluka nema zakonito uporište i mora biti poništena.

DOKAZI

- Dokaz o uplati takse (Potvrda o izvršenom plaćanju i Izvod iz banke)
- Tenderska dokumentacija sa Aneksom 3- Izvod iz ponude Ponuđača GEOINOVA - RESULT CONSULTING
- Rješenje URŽ BiH. Filijala Mostar, broj JN2-03-07-1-190-7/26 od 20.02.2026. godine;
- Odluka ugovornog organa o prihvatanju ponude Grupe ponuđača GEOINOVA - RESULT CONSULTING broj 02/12-45-25173/25 od 27.03.2026. godine;
- Zahtjev za dostavljanje pojašnjenja na Žalbu ponuđača BHS informatika d.o.o. Sarajevo od
- godine;
- Izjašnjenje Žalioca na navode žalbe BHS informatika d.o.o. Sarajevo broj 144-04/26 od 22.04.2026. godine;
- Osporena Odluka ugovornog organa broj 02/12-45-25173/25 od 27.04.2026. godine.

PRIJEDLOG

Imajući u vidu sve navedeno, Žalilac predlaže da Ured za razmatranje žalbi BiH usvoji ovu žalbu, poništi osporenu odluku ugovornog organa od 27.04.2026. godine i predmet vrati ugovornom organu na ponovni postupak uz obavezu da ponudu Žalioca ocijeni u skladu sa Tenderskom dokumentacijom, stvarnom funkcionalnošću ponuđenog rješenja i načelima Zakona o javnim nabavkama BiH.

Žalilac predlaže da URŽ posebno cijeni činjenicu da je ponuđeno rješenje ekvivalentno traženom rješenju, da OCR funkcionalnost za bosanski, hrvatski i srpski jezik postoji, da oznaka MUE ne

predstavlja ograničenje OCR-a, te da Tenderskom dokumentacijom nisu bili propisani dodatni tehnički dokazi čije bi nedostavljanje moglo biti osnov za odbacivanje ponude.
Žalilac zadržava pravo da ovu žalbu dopuni po prijemu eventualnog izjašnjenja ugovornog organa, zapisnika, dodatne dokumentacije ili drugih akata koji budu dostavljeni u žalbenom postupku.

Ugovorno tijelo u izjašnjenju na žalbu ističe sljedeće: Žalba je dopuštena, blagovremena i izjavljena od ovlaštenog lica, te Vam istu dostavljamo na Vaš dalji postupak.
O b r a z l o ž e n j e
Protiv Odluke o prihvatanju ponude BHS INFORMATIKA DOO SARAJEVO, br. 02/12-45-25173/25 od 27.04.2026. godine u postupka javne nabavke „Nabavka AUTOCAD licenci", ponuđač GEOINOVA informatički inženjering d.o.o. Banja Luka je izjavila žalbu u kojoj navodi sljedeće:
- da je ponuda žalitelja odbačena iz razloga što ne ispunjava uslove specificirane tačkom 4.2.1. pod i), a u vezi sa tačkama 3.,4.2. pod b) tenderske dokumentacije u pogledu naziva opreme sa karakteristikama za prve dvije stavke, i to:
"Program za rad sa PDF dokumentima i optičko prepoznavanje teksta (OCR), Minimalno tražena tehnička specifikacija i funkcionalni zahtjevi ili ekvivalent, Naziv licence ABBYY Fine Reader PDF Standard ili ekvivalent" u dijelu devete rubrike / stavke propisao:
"Optičko prepoznavanje teksta (OCR) sa podrškom za minimalno 190 jezika, uključujući bosanski, hrvatski i srpski jezik".
Daje žalitelj u ranijoj fazi postupka izabran za najpovoljnijeg ponuđača, te da ožalbena Odluka ne opravdava ugovorni organ za izmjenu iste usljed odsustva novih činjenica, naročito nakon provedene e - aukcije,
Daje navedena odluka zasnovana na pogrešnom i formalističkom tumačenju tehničke Specifikacije, te da ekvivalent ne dopušta eliminaciju ponuđača samo zato što ponuđeni proizvod nije identičan konkurentskom proizvodu, te da zahtjev od minimalno 190 jezika ne smije se tumačiti izvan funkcionalne svrhe nabavke.
Navodi žalbe nisu osnovani.
Naime, nesporna je Činjenica daje ponuda žalitelja u ranijoj fazi postupka odbačena i izabrana kao najpovoljnija ponuda ponuđača BHS INFORMATIKA DOO SARAJEVO, Odlukom 02/12-45-25173/25 od 27.04.2026. godine u postupka javne nabavke „Nabavka AUJOCAD licenci", kao i činjenica da je po žalbi ponuđača GEOINOVA informatički inženjering d.o.o. Banja Luka ista poništena Rješenjem Ureda za razmatranje žalbi Mostar, br. JN2-03-07-1-190-7/26 od 20.02.2026. godine i predmet vraćen ugovornom organu na ponovni postupak.
Također, nesporna je činjenica da je ugovorni organ u ponovnom postupku okarakterisao ponude obadva ponuđača kao prihvatljive, te zakazao e - aukciju te nakon provođenja iste donio Odluku br. 02/12-45-25173/25 od 27.03.2026. godine kojom je ponuda ponuđača GEOINOVA informatički inženjering d.o.o. Banja Luka izabrana kao napovoljnija u predmetnom postupku javne nabavke.

Nakon donošenja navedene Odluke ponuđač BHS INFORMATIKA DOO SARAJEVO, je putem punomoćnika „Nezirić&Partneri" d.o.o. Sarajevo izjavio žalbu, navodeći da ponuda izabranog ponuđača GEOINOVA informatički inženjering d.o.o. Banja Luka ne ispunjava uslove iz tačke 4.2.1. pod i), a u vezi sa tačkama 3..4.2. pod b) tenderske dokumentacije u pogledu naziva opreme sa karakteristikama za prve dvije stavke, i to:
"Program za rad sa PDF dokumentima i optičko prepoznavanje teksta (OCR), Minimalno tražena tehnička specifikacija i funkcionalni zahtjevi ili ekvivalent, Naziv licence ABBYY Fine Reader PDF Standard ili ekvivalent" u dijelu devete rubrike / stavke propisao:
"Optičko prepoznavanje teksta (OCR) sa podrškom za minimalno 190 jezika, uključujući bosanski, hrvatski i srpski jezik", a izabrani ponuđač na stranicama svoje ponude od 27. - 35. dostavio u pogledu naziva ponuđenog artikla ili ekvivalenta "Adobe acrobat pro for teamssubscript new gov 1 user mue mlp vip mp 3 - jear subscription". te uvidom u preostale stranice ponude je vidljivo da izabrani ponuđač nudi ekvivalentni proizvod Adobe Acrobat, pri čemu se navodi da izabrani ponuđač ne ispunjava uslove iz Aneksa 3. Tenderske dokumentacije kojom je jasno propisano da ponuđeni proizvod mora zadovoljiti i karakteristiku da sadrži optičko prepoznavanje teksta sa podrškom minimalno 190 jezika, uključujući bosanski, hrvatski i srpski jezik. dok ponuđeni proizvod, odnosno, softver podržava 37 jezika.
Uz žalbu dostavljen je screenshot ispis koji dokazuje navedene činjenice.
U cilju donošenja zakonite Odluke, ugovorni organ je zatražio pojašnjenje ponude, odnosno izjašnjenje na žalbene navode od strane izabranog ponuđača, aktom br. 02/12-45-25173/25 od 14.04.2026. godine kada je žalitelj dostavio izjašnjenje, dana 22.04.2026. godine pod brojem 144-04/26 kojim je istakao sljedeće: „ponuđeno rješenje omogućava OCR obradu dokumenata na jezicima koji su relevantni za predmet nabavke, uključujući bosanski, hrvatski i srpski jezik, te time ispunjava suštinu traženog funkcionalnog zahtjeva. a u pogledu tehničkog zahtjeva koji se odnosi na veliki broj podržanih jezika, ukazujemo da isti treba posmatrati u kontekstu funkcionalne potrebe predmeta nabavke i stvarne potrebe u radu ugovornog organa, te da tehnički zahtjev treba posmatrati kroz funkcionalnu svrhu i realnu potrebu korisnika, a ne kroz formalni broj podržanih jezika".
Navedenim izjašnjenjem, izabrani ponuđač GEOINOVA ingormatički inženjering d.o.o. Banja Luka nije dokazao da ponuđeni ekvivalentni proizvod Adobe Acrobat ispunjava uslove iz Aneksa 3. Tenderske dokumentacije kojom je jasno propisano da ponuđeni proizvod mora zadovoljiti i karakteristiku da sadrži optičko prepoznavanje teksta sa podrškom minimalno 190 jezika. uključujući bosanski, hrvatski i srpski jezik, te da isti, odnosno da ponuđeni proizvod / softver podržava 37 jezika.
Isticanje žalitelja u izjašnjenju na žalbu činjenice da ponuđeni softver "u pogledu tehničkog zahtjeva koji se odnosi na veliki broj podržanih jezika treba posmatrati u kontekstu funkcionalne potrebe predmeta nabavke i stvarne potrebe u radu ugovornog organa, te da tehnički zahtjev treba posmatrati kroz funkcionalnu svrhu i realnu potrebu korisnika, a ne kroz formalni broj podržanih jezika" mogao se pobijati žalbom na tendersku dokumentaciju, ali u ovoj fazi postupka navodi

žalitelja ne mogu uticati na odluku komisije istaknutu u žalbi izabranog ponuđača BUS INFORMATIKA DOO SARAJEVO, obzirom da su jasno navedeni u tenderskoj dokumentaciji.

Takođe, isticanje navoda u žalbi daje žalitelj u ranijoj fazi postupka izabran za najpovoljnijeg ponuđača, te da ožalbena Odluka ne opravdava ugovorni organ za izmjenu iste usljed odsustva novih činjenica, naročito nakon provedene e - aukcije, te da je ožalbena odluka zasnovana na pogrešnom i formalističkom tumačenju tehničke Specifikacije, te da ekvivalent ne dopušta eliminaciju ponuđača samo zato što ponuđeni proizvod nije identičan konkurentskom proizvodu, te da zahtjev od minimalno 190 jezika ne smije se tumačiti izvan funkcionalne svrhe nabavke, **nisu osnovani imajući u vidu da ugovorni organ može u cilju utvrđivanja činjeničnog i pravnog osnova za donošenje zakonite odluke mijenjati po žalbi istu dok ona ne bude usklađena sa zakonom i tenderskom dokumentacijom i ne postane konačna.**
Na osnovu svega izloženog, utvrđeno je da ponuda grupe ponuđača GEOINOVA informatički inženjering d.o.o. Banja Luka i Results Consulting d.o.o. Sarajevo, ne ispunjava uslove iz tačke 4.2.1. pod i), a u vezi sa tačkama 3.,4.2. pod b) tenderske dokumentacije.
Tačkom 4.1.1. tenderske dokumentacije propisano je da su ponuđači dužni da pripreme ponude u skladu sa uslovima koji su utvrđeni istom, te u suprotnom iste će biti odbačene u skladu sa članom 68. Zakona o javnim nabavkama.
Imajući u vidu navedeno, smatramo da žalba nema uporišta u zakonu kao ni u tenderskoj dokumentaciji, te predlažemo da istu odbijete kao neosnovanu.

Sukladno članku 94. stavak 3. ZJN žalitelj je dostavio Odgovor na izjašnjenje ugovornog tijela u kojem navodi sljedeće: Žalitelj GEOINOVA d.o.o. Banja Luka, u ostavljenom roku, dostavlja ovo dodatno izjašnjenje na navode ugovornog organa Općina Novi Grad Sarajevo sadržane u aktu od 18.05.2026. godine, kojim ugovorni organ predlaže da se žalba GEOINOVA d.o.o. odbije kao neosnovana.
Žalitelj u cijelosti ostaje kod žalbe od 07.05.2026. godine, svih žalbenih navoda, dokaznih prijedloga i konačnog prijedloga da Ured za razmatranje žalbi BiH usvoji žalbu, poništi Odluku ugovornog organa broj 02/12-45-25173/25 od 27.04.2026. godine i naloži ugovornom organu donošenje zakonite odluke kojom se ugovor dodjeljuje žalitelju kao najpovoljnijem ponuđaču, odnosno da postupi na drugi način koji URŽ BiH ocijeni zakonitim.

- **Ugovorni organ nije dao nove odlučne činjenice, nego pobija vlastite ranije odluke**

Izjašnjenje ugovornog organa od 18.05.2026. godine ne sadrži nijednu novu odlučnu činjenicu, dokaz ili pravni argument koji bi opravdao potpuni zaokret ugovornog organa u odnosu na njegovu raniju ocjenu ponude konzorcija GEOINOVA d.o.o.- RESULTS CONSULTING d.o.o.
Naprotiv, iz hronologije postupka proizlazi sljedeće:

- Ugovorni organ je prvobitno odbacio ponudu grupe ponuđača GEOINOVA d.o.o. Banja Luka i Results Consulting d.o.o. Sarajevo iz razloga koji se odnosio na dokazivanje ovlaštenja/distribucije za Autodesk proizvode.

- URŽ BiH je Rješenjem broj JN2-03-07-1-190-7/26 od 20.02.2026. godine usvojio žalbu GEOINOVA d.o.o., poništio odluku ugovornog organa i predmet vratio ugovornom organu na ponovni postupak.
- Postupajući po navedenom Rješenju URŽ BiH, ugovorni organ je ponovo ocijenio ponude i donio Odluku broj 02/12-45-25173/25 od 27.03.2026. godine, kojom je prihvatio ponudu grupe ponuđača GEOINOVA d.o.o. Banja Luka i Results Consulting d.o.o. Sarajevo kao najpovoljniju, nakon sprovedene e-aukcije.
- Tek nakon žalbe ponuđača BHS INFORMATIKA d.o.o. Sarajevo, ugovorni organ je promijenio vlastiti stav i donio novu Odluku od 27.04.2026. godine, kojom poništava vlastitu odluku o izboru GEOINOVE i dodjeljuje ugovor ponuđaču BHS INFORMATIKA d.o.o.

Takvo postupanje ugovornog organa pokazuje da isti organ, na osnovu istog činjeničnog stanja i iste ponude grupe ponuđača GEOINOVA- RESULTS CONSULTING, jednom smatra da je ponuda GEOINOVE - RESULTS CONSULTINGA prihvatljiva i najpovoljnija, a zatim, bez novih odlučnih činjenica, zauzima suprotan stav i istu ponudu proglašava neprihvatljivom.

Ugovorni organ time ne obrazlaže zakonitu promjenu stava, već faktički pobija vlastitu prethodnu odluku, vlastiti zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda, vlastitu provedenu e-aukciju i vlastitu ocjenu da ponuda grupe ponuđača GEOINOVA- RESULTS CONSULTING ispunjava uslove tenderske dokumentacije.

Žalitelj posebno ukazuje da ovakav pristup ne smije ostati bez stroge pravne kontrole URŽ BiH, jer bi potvrđivanje takvog postupanja značilo da ugovorni organ može, nakon okončane e- aukcije i izbora najpovoljnijeg ponuđača, proizvoljno mijenjati vlastitu ocjenu ponude, bez novih dokaza i bez jasnog pravnog osnova. Takva praksa bi potpuno narušila načela pravne sigurnosti, jednakog tretmana ponuđača, transparentnosti i predvidivosti postupka javne nabavke.

- **Ugovorni organ indirektno dovodi u pitanje i ranije Rješenje URŽ BiH**

Posebno je važno istaći da je URŽ BiH već odlučivao u ovom predmetu i usvojio žalbu GEOINOVE, nakon čega je predmet vraćen ugovornom organu na ponovni postupak.

U ponovnom postupku ugovorni organ je, postupajući po Rješenju URŽ BiH, ocijenio da je ponuda GEOINOVA- RESULTS CONSULTING prihvatljiva i donio odluku o izboru ove grupe ponuđača. Dakle, ugovorni organ je tada prihvatio pravno shvatanje i pravne posljedice Rješenja URŽ BiH, te je na osnovu iste ponude donio odluku u korist grupe GEOINOVA- RESULTS CONSULTING.

Sada, u izjašnjenju od 18.05.2026. godine, ugovorni organ pokušava opravdati suprotnu odluku, ali ne na osnovu novih činjenica, nego na osnovu naknadnogformalističkogtumačenja tehničke specifikacije koju je već imao pred sobom u ranijem postupku.

Žalitelj pažljivo ukazuje da bi prihvatanje takvog stava ugovornog organa dovelo do situacije da se, bez novih odlučnih činjenica, obesmisli ranije Rješenje URŽ BiH i pravni efekat ponovnog postupka koji je proveden upravo nakon tog Rješenja. Drugim riječima, potvrđivanje zaključka ugovornog organa značilo bi prihvatanje mogućnosti da ugovorni organ, nakon što je postupio po Rješenju URŽ BiH i izabrao ponudu žalitelja, naknadno poništi rezultat takvog postupanja samo zato što je jedan od učesnika iznio drukčije formalističko tumačenje tehničkog zahtjeva.

Žalitelj smatra da za takav zaokret mora postojati jasan, konkretan i odlučan razlog, a on u ovom predmetu ne postoji.

- **Pitanje OCR funkcionalnosti ne može se tumačiti izvan klauzule „ili ekvivalent"**

Žalbeni navodi ponuđača BHS INFORMATIKA d.o.o. i izjašnjenje ugovornog organa zasnivaju se na pogrešnoj pretpostavci da ponuđeni Adobe Acrobat Pro mora biti identičan proizvodu ABBYY FineReader PDF Standard. **Takvo tumačenje nije pravilno.**

Tenderskom dokumentacijom nije tražen isključivo ABBYY FineReader PDF Standard, već ABBYY FineReader PDF Standard **ili ekvivalent.** Upravo riječi „ili ekvivalent" imaju pravno i tehničko značenje. One znače da ponuđač može ponuditi drugo softversko rješenje koje u bitnim funkcionalnim elementima zadovoljava svrhu nabavke.

Ponuđeni Adobe Acrobat Pro for Teams je profesionalno PDF rješenje koje omogućava rad sa PDF dokumentima, uređivanje, konverziju, zaštitu i OCR funkcionalnost. GEOINOVAje u svom izjašnjenju od 22.04.2026. godine jasno obrazložila da ponuđeno rješenje omogućava OCR obradu dokumenata na jezicima relevantnim za predmet nabavke, uključujući bosanski, hrvatski i srpski jezik, te da OCR funkcionalnost nije isto što i broj jezika korisničkog interfejsa.

Ugovorni organ u sadašnjem izjašnjenju ne daje tehnički dokaz da Adobe Acrobat Pro nema OCR funkcionalnost. Naprotiv, ugovorni organ se suštinski poziva na formalni broj podržanih jezika i na tumačenje ponuđača BHS INFORMATIKA, a ne na objektivnu stručnu provjeru da li ponuđeno rješenje funkcionalno ispunjava svrhu traženog ekvivalenta.

Ako bi se zahtjev tumačio tako da ponuđeni ekvivalent mora imati identične karakteristike kao ABBYY FineReader PDF Standard, tada klauzula „ili ekvivalent" gubi svako značenje. Tada više ne postoji stvarna mogućnost nuđenja ekvivalentnog rješenja, nego samo privid konkurencije. **Takvo tumačenje nije u skladu sa svrhom javne nabavke niti sa načelom obezbjeđenja stvarne konkurencije.**

- **Ugovorni organ uvodi dokazne zahtjeve koji nisu bili propisani TD**

GEOINOVA posebno ističe da tenderskom dokumentacijom nije bilo propisano dostavljanje tehničkih listova proizvođača, certifikata proizvođača ili drugog posebnog dokaza kojim bi se, za svaku pojedinačnu karakteristiku ponuđenog softvera, dokazivalo ispunjenje tehničkih zahtjeva.

Usklađenost sa tehničkom specifikacijom potvrđivana je ponudbenom dokumentacijom i izjavom ponuđača kroz Aneks 3, koji je GEOINOVA uredno popunila, potpisala i ovjerila.

Ugovorni organ sada, na osnovu navoda konkurentskog ponuđača i naknadnih tumačenja, pokušava uspostaviti strožiji dokazni standard koji nije bio propisan tenderskom dokumentacijom. Takvo postupanje nije dopušteno, jer se uslovi i dokazi ne mogu naknadno mijenjati niti se ponuđač može eliminisati zbog nedostavljanja dokaza koji tenderskom dokumentacijom nije bio tražen.

Ako je ugovorni organ smatrao da je za dokazivanje pojedinih tehničkih funkcionalnosti potrebno dostaviti posebne tehničke listove proizvođača, bio je dužan to jasno propisati tenderskom dokumentacijom. Pošto to nije učinio, ne može naknadno, nakon otvaranja ponuda, provedene e-aukcije i donošenja odluke o izboru, uvoditi nove dokazne kriterije.

- **Ponuđač BHS INFORMATIKA ne može naknadno mijenjati pravila postupka**

Iz sadržaja žalbe BHS INFORMATIKA d.o.o. proizlazi da taj ponuđač pokušava naknadno suziti pojam ekvivalenta i nametnuti tumačenje prema kojem bi samo proizvod koji je praktično identičan ABBYY FineReader PDF Standard mogao biti prihvatljiv.

Takvo postupanje nije dozvoljeno. Konkurentski ponuđač ne može, nakon što je njegova ponuda nepovoljnija po cijeni i nakon što je provedena e-aukcija, naknadno tumačiti tendersku dokumentaciju na način koji eliminiše izabranog povoljnijeg ponuđača.

Posebno je neprihvatljivo da ugovorni organ takvo tumačenje prihvati bez vlastite stručne analize i bez jasnog obrazloženja zašto se odustaje od ranije vlastite ocjene ponude grupe ponuđača GEOINOVA- RESULTS CONSULTING.

- **Izjašnjenje ugovornog organa je kontradiktorno i ne otklanja ključne žalbene navode GEOINOVE**

Ugovorni organ u izjašnjenju priznaje bitne činjenice koje idu u prilog žalitelju:

INDV^ www.geoinova.com

Isto važi i za tumačenje izraza „ili ekvivalent". Kada ugovorni organ u tehničkoj specifikaciji navede konkretan proizvod uz dodatak „ili ekvivalent", tada se ekvivalentnost mora cijeniti prema funkcionalnoj svrsi traženog rješenja, a ne tako da se od ponuđenog ekvivalenta zahtijeva identičnost sa referentnim proizvodom. Suprotno tumačenje bi obesmislilo zakonsku svrhu izraza „ili ekvivalent" i dovelo do prikrivenog favorizovanja jednog proizvoda ili jednog ponuđača.

U konkretnom postupku, ugovorni organ nije propisao da ponuđač mora dostaviti poseban dokaz proizvođača o broju OCR jezika, niti je propisao da ponuđeni ekvivalent mora biti identičan proizvodu ABBYY FineReader PDF Standard. Naprotiv, dopušteno je nuđenje ekvivalentnog rješenja. Žalitelj je ponudio Adobe Acrobat Pro for Teams, profesionalno softversko rješenje koje posjeduje OCR funkcionalnost i omogućava obradu dokumenata na jezicima relevantnim za predmetnu nabavku.

Ugovorni organ sada, prihvatanjem žalbenih navoda konkurentskog ponuđača BHS INFORMATIKA d.o.o., pokušava izraz „ili ekvivalent" pretvoriti u zahtjev za identičnim proizvodom. Takvo postupanje nije u skladu ni sa tenderskom dokumentacijom, ni sa principima javnih nabavki, ni sa praksom URŽ BiH.

Posebno je neprihvatljivo da se takvo formalističko tumačenje koristi tek nakon što je ponuda ponuđača GEOINOVA- RESULTS CONSULTING već bila izabrana kao najpovoljnija i nakon što je ugovorni organ već jednom ocijenio istu ponudu kao prihvatljivu. Time se narušavaju načela transparentnosti, jednakog tretmana, pravne sigurnosti i stvarne konkurencije.

Žalitelj zato predlaže da URŽ BiH, u skladu sa svojom ranijom praksom, cijeni da se ponuda ponuđača GEOINOVA- RESULTS CONSULTING ne može odbaciti na osnovu naknadno postavljenog dokaznog standarda, niti na osnovu tumačenja izraza „ili ekvivalent" koje faktički isključuje svaku stvarnu ekvivalentnost.

Prijedlog

Imajući u vidu sve navedeno, žalitelj GEOINOVA d.o.o. Banja Luka predlaže da Ured za razmatranje žalbi BiH:

- usvoji žalbu GEOINOVA d.o.o. Banja Luka od 07.05.2026. godine kao osnovanu;

- poništi Odluku ugovornog organa Općina Novi Grad Sarajevo broj 02/12-45-25173/25 od 27.04.2026. godine, kojom je poništena ranija odluka o izboru GEOINOVE i ugovor dodijeljen ponuđaču BHS INFORMATIKA d.o.o. Sarajevo;
- odbije navode ugovornog organa iz izjašnjenja od 18.05.2026. godine kao neosnovane;
- naloži ugovornom organu da donese zakonitu odluku u skladu sa prethodno provedenom ocjenom ponuda i rezultatima e-aukcije, odnosno da ugovor dodijeli žalitelju kao najpovoljnijem ponuđaču, ukoliko URŽ BiH ocijeni da su za to ispunjeni uslovi;
- alternativno, ukoliko URŽ BiH smatra da činjenično stanje nije dovoljno razjašnjeno, naloži ugovornom organu da provede potpunu, objektivnu i stručno obrazloženu provjeru funkcionalne ekvivalentnosti ponuđenog rješenja, bez naknadnog uvođenja dokaznih zahtjeva koji nisu bili propisani tenderskom dokumentacijom.

Žalitelj predlaže da URŽ BiH pri odlučivanju posebno cijeni činjenicu da ugovorni organ nije dao nove odlučne činjenice koje bi opravdale promjenu vlastite ranije odluke, niti je dao razloge koji bi opravdali odstupanje od pravnih posljedica ranijeg Rješenja URŽ BiH kojim je žalba ponuđača GEOINOVE već bila usvojena.

Sukladno članku 94. stavak 3. ZJN izabrani ponuditelj po punomoćnicima AD „Nezirić&Partneri" iz Sarajeva je dostavio Odgovor na žalbu u kojem navodi sljedeće:

Kao punomoćnici zainteresovanog lica, izabranog ponuđača BHS informatika d.o.o. Sarajevo, koji je dana 03.06.2026. godine, putem Obavijesti od strane Ureda za razmatranje žalbi BiH broj gornji od 28.05.2026. godine, obaviješten o vođenju postupka po žalbi žalitelja Grupe ponuđača GEOINOVA d.o.o. Banja Luka i RESULT CONSULTING d.o.o. Sarajevo, izjavljenu na Odluku broj 02/12-45-251073/25 od 27.04.2026.godine, ugovornog organa Općina Novi Grad Sarajevo, u postupku javne nabavke-Nabavka AUTOCAD licenci, te blagovremeno, izabrani ponuđač BHS informatika d.o.o. Sarajevo (u daljem tekstu: izabrani ponuđač), po punomoćniku, podnosi odgovor na žalbu i to kako slijedi:

Naime, prije svega ističemo daje pobijana Odluka ugovornog organa pravilna i zakonita, a da je žalba žalitelja u cijelosti neosnovana, a što ćemo u nastavku i pojasniti.

Prije svega ističemo da je nesporno da i **sam žaliteli u žalbi ne spori da ponuda žalitelja Grupe ponuđača GEOINOVA d.o.o. Banja Luka i RESULT CONSULTING d.o.o. Sarajevo ne ispunjava stavku 2. Obrasca za cijenu ponude - robe. Aneks 3. Tenderske dokumentacije, odnosno dio devete rubrike/reda kojim je zahtijevano** „ *Optičko prepoznavanje teksta (OCR) sa podrškom za **minimalno 190 jezika** uključujući bosanski, hrvatski, srpski jezik*", već ističe na stranici 3. žalbe pod tačkom *5. ....da ugovorni organ **nije obrazložio stvarnu poslovnu potrebu da softver mora prepoznavati baš minimalno 190 jezika, niti je objasnio zašto bi eventualna razlika u formalnom broju jezika bila bitna za izvršenje usovora i upotrebu softvera u radu Općine Novi Grad Sarajevo***"

Takva činjenica sama po sebi ukazuje da se i sam **žaliteli žalbom suštinski ne osporava ovaj ključni razlog neprihvatljivosti svoje ponude, niti obrazlaže, a niti dokazuje iz kojeg dijela ponude žalitelja proizilazi ispunjavanje predmetnog zahtjeva, tj.optičkog prepoznavanja**

teksta (OCR) sa podrškom za minimalno 190 jezika uključujući bosanski, hrvatski, srpski jezik, pa je time jasno da se žaliteli suštinski složio sa ocjenom neprihvatljivosti svoje ponude, te time žaliteli nije učinio vjerovatnim da bi mu u konkretnom slučaju mogla biti prouzrokovana šteta zbog postupanja ugovornog organa.

Slijedom navedenog, smatramo da je predmetnu žalbu žalitelja potrebno odbaciti zbog nedostatka aktivne legitimacije, a shodno činjenici da **žaliteli ne upućuje na dio ponude, iz kojeg bi bilo vidljivo ispunjavanje postavljenih uslova iz stavke 2. Obrasca za cijenu ponude-Aneksa 3, odnosno odnosno dio devete rubrike/reda kojim je zahtijevano**

*„ Optičko prepoznavanje teksta (OCR) sa podrškom za **minimalno 190 jezika** uključujući bosanski, hrvatski, srpski jezik",*

Naprijed navedeno suštinski dovodi do posljedice da se nisu ispunile pretpostavke za izjavljivanjem žalbe, budući da ugovorni organ ne bi niti bio u mogućnosti sa žaliteliem zaključiti ugovor o javnoj nabavci, pa samim time na strani žalitelja nisu nastupile posljedice koje bi dovele do prouzrokovanja štete žalitelju dodjelom Ugovora izabranom ponuđaču.

Ukoliko se Ured za razmatranje žalbi BiH upusti u meritorno razmatranje žalbe žalitelja. ističemo daje žalba žalitelja u cijelosti neosnovana.

Naime, Ugovorni organ je pod stavkom 2. Obrasca za cijenu ponude - robe, Aneks 3. Tenderske dokumentacije u pogledu naziva opreme sa karakteristikama za prve dvije rubrike/reda propisao sljedeće i to:

„Program za rad sa PDF dokumentima i optičko prepoznavanje teksta (OCR), Minimalna tražena tehnička specifikacija i funkcionalni zahtjevi ili ekvivalent,

Naziv licence: ABBYY FineReader PDF Standard ili ekvivalent. "

Ujedno. Ugovorni organ je pod istom stavkom 2. Obrasca za cijenu ponude - robe, Aneks 3. Tenderske dokumentacije u dijelu devete rubrike/reda propisao sljedeće i to;

*„ Optičko prepoznavanje teksta (OCR) sa podrškom **za minimalno 190 jezika** uključujući bosanski. hrvatski, srpski jezik. "*

Pa tako u prilogu žalbe dostavljamo brošuru za propisani proizvod u navedenom Obrascu i to za ABBYY FineReader PDF Standard, a koji ispunjava propisan zahtjev u pogledu broja jezika koji pružaju podršku optičkog prepoznavanja teksta, pa je jasno vidljivo da predmetni proizvod, tj. program posjeduje 198 jezika za prepoznavanje OCR.

Dokaz;

- **Brošura za proizvod/program ABBY FineReader PDF Standard**

Iz ponude žalitelja vidljivo je da isti na stranicama svoje ponude od 27. do 35. dostavio predmetni Obrazac za cijenu ponude - robe. Aneks 3. TD. te za stavku 2. Obrasca u pogledu naziva ponuđenog artikla ili ekvivalenta upisao kako slijedi;

„Adobe Acrobat Pro for Teams Subscript New Gov 1 User Mue Mlp Vip Mp 3 - year Subscription.

Dodatno, uvidom u preostale stranice ponude vidljivo je da žalitelj i nudi naprijed upisani i ponuđeni ekvivalentni proizvod - softver Adobe Acrobat, pa su s tim u vezi prije svega nejasni

navodi žalitelja pod tačkom 4. žalbe da Ugovorni organ žalitelju osporava to što ponuđeni proizvod nije identičan konkurentskom proizvodu, budući da je nesporno da Ugovornom organu nije problematično koji proizvod se nudi. već to što ponuđeni proizvod ne ispunjava postavljene uslove iz tehničke specifikacije.

S tim u vezi. u tehničkoj specifikaciji za stavku 2. Obrasca za cijenu ponude - robe. Aneks 3. Tenderske dokumentacije Ugovorni organ je jasno propisao da ponuđeni proizvod **mora zadovoljavati i karakteristiku da sadrži optičko prepoznavanje teksta sa podrškom za minimalno 190 jezika uključujući bosanski, hrvatski i srpski jezik.**

Zaliteli je ponudio proizvod, ti. program, odnosno softver koji ne zadovoliava traženi uslov u pogledu broja podržavanih jezika prema zahtjevu iz tehničke specifikacije, dakle isti ne ispunjava eliminatorne uslove iz tehničke specifikacije, a koje ni sam žalitelj ne spori, već iznosi vlastito stajalište o „dovoljnom potrebnom broju jezika za Ugovorni organ", a što je neprihvatljivo, jer o potrebnom broju jezika, isključivo odluku donosi Ugovorni organ (na način kako je to i navedeno u Tehničkoj specifikaciji).

S tim u vezi. uvidom u direktni praktični prikaz sadržaja programa Adobe Acrobat Pro vidljivo je ovaj program, ponuđen od strane žalitelja. sadrži, odnosno podržava **ukupno 37 jezika, a koji znatno manji broj jezika od traženih 190 jezika, a što je ujedno vidljivo i iz screenshot ispisa sa zvanične web stranice za predmetni Adobe dokument za Adobe Acrobat; https://helpx.adobe.com/acrobat/kh/DC- Language-Tiers.html.**

Dokaz;

- **Praktični prikaz sadržaja programa Adobe Acrobat Pro - 5 stranica**
- **Screenshot ispis sa zvanične web stranice za predmetni Adobe dokument za Adobe Acrobat; https://helpx.adobe.com/acrobat/kb/DC-Language-Tiers.html**

Iz sadržaja žalbe žalitelja, jasno proizilazi kako žalitelj u skladu sa članom 102. stav 3. Zakona o javnim nabavkama BiH nije priložio niti jedan dokaz koji bi suprotstavio prednje navedenim dokazima, odnosno činjenici da ponuđeni program od strane žalitelja podržava ukupno 37, a ne minimalno 190 jezika.

Nadalje ističemo da žalitelj u žalbi suštinski nastoji osporiti propisane zahtjeve iz tehničke specifikacije. konkretno zahtjev za *„minimalno 190 jezika"*, nazivajući isti formalističkim i tvrdeći da se istim ograničava konkurencija.

S obzirom na to da je žalitelj već pri objavi tenderske dokumentacije upoznat sa predmetnim zahtjevom iz tehničke specifikacije u pogledu traženog zahtjeva za *„minimalno 190 jezika"*, ukoliko je istim bio nezadovoljan. bio je u obavezi isti osporavati putem žalbe na tendersku dokumentaciju, a u skladu sa članom 101. stav 1. tačka a) Zakona o javnim nabavkama BiH kojim je propisano da se žalba izjavljuje *„z/ roku od deset dana od dana objavljivanja obavještenja u odnosu na podatke iz obavještenja o nabavci. odnosno u roku od deset dana od dana objave tenderske dokumentacije* ***na sadržaj tenderske dokumentacije".***

Imajući u vidu činjenicu da žalitelj nije osporavao sadržaj tenderske dokumentacije, to je jasno da se sa istom saglasio (na tako i u odnosu na zahtjev za minimalno 190 jezika), te da je u tom smislu izgubio pravo da traži ispitivanje zakonitosti po istom osnovu, u kasnijoj fazi

postupka, ti. u fazi izbora najpovoljnije« ponuđača, a sve u skladu sa članom 101. stav 7. Zakona o javnim nabavkama BiH.

Pored toga. ističemo da žalitelj neosnovano tvrdi da je softver Adobe Acrobat Pro .,*funkcionalni ekvivalent*" traženom rješenju ABBYY FineReader PDF Standard, budući da sama činjenica podrške za 153 jezika manje od traženog, jasno ukazuje na to da se ponuđeno rješenje žalitelja u bilo kojem smislu ne može smatrati ekvivalentom, posebno što je zahtjev za minimalnim brojem 190 jezika bio jasan i nesporan u okviru propisane tehničke specifikacije.

Zahtjev iz tehničke specifikacije za podrškom za minimalno 190 jezika nije puka brojka, već jasan indikator tehnološke kompleksnosti i sposobnosti OCR (Optičko prepoznavanje teksta) mehanizma, što je od krucijalne važnosti za rad Ugovornog organa, a na navedeno posebno ukazuje činjenica da je Ugovorni organ predmetni zahtjev za podrškom od minimalno 190 jezika jasno postavio u okviru tehničke specifikacije, te shodno tome takav zahtjev ne može biti predmet bilo kakvih naknadnih tumačenja.

Posebno ukazujemo Uredu za razmatranje žalbi BiH na stvarnu funkcionalnu potrebu javne uprave u Bosni i Hercegovini.

Bosna i Hercegovina je višejezična država u kojoj se ravnopravno koriste dva pisma - latinica i ćirilica.

U svakodnevnom poslovanju učestala je pojava kompleksnih dokumenata gdje su na istoj stranici prisutna različita pisma (npr. zvanična rješenja ili dopisi gdje je zaglavlje/memorandum ispisano ćirilicom, a glavni tekst latinicom. ili obratno).

Iako Adobe Acrobat u svojim postavkama ima opciju za prepoznavanje srpskog jezika (Cyrillic), arhitektura Adobe OCR mehanizma zahtijeva od korisnika da prije skeniranja manuelno odabere samo jedan primami jezik za prepoznavanje.

Adobe Acrobat ne može pouzdano i automatski obrađivati dokumente na kojima se istovremeno nalaze i latinica (bosanski/hrvatski) i ćirilica (srpski) na istoj stranici.

Ukoliko se odabere srpska ćirilica kao primami jezik. Acrobat neće pravilno prepoznati latinični dio teksta na toj istoj stranici, i obratno.

S druge strane, traženi softver baziran na ABBYY tehnologiji koristi napredne algoritme umjetne inteligencije (AI) koji automatski analiziraju dokument i sposobni su prepoznavati više jezičkih znakova i različitih pisama (uključujući i mješavinu ćirilice i latinice) na istoj stranici istovremeno. bez ikakve potrebe za manuelnom intervencijom korisnika.

Samim tim, Adobe Acrobat u ovakvim situacijama zahtijeva manuelno mijenjanje postavki primarnog jezika za različite dijelove teksta i skeniranje iz više prolaza, što u potpunosti narušava efikasnost i ne zadovoljava funkcionalne potrebe Ugovornog organa.

Tvrdnja žalitelja da njihov proizvod predstavlja ..ekvivalent" u praksi je tehnički netačna i suprotna postavljenim zahtjevima ugovornog organa iz tehničke specifikacije, posebno što je zasnovana isključivo na paušalnim tvrdnjama žalitelja koje nisu potkrijepljene bilo kakvim relevantnim dokazima.

Nadalje, žalitelj neosnovano tvrdi da je zahtjev za „minimalno 190 jezika" izvan funkcionalne svrhe nabavke.

Naprijed smo već obrazložili kako su prednji navodi žalitelja vezani za osporavanje samog sadržaja tenderske dokumentacije, a žalitelj nije izjavio žalbu na sadržaj tenderske dokumentacije, pa je samim tim izgubio pravo na osporavanje sadržaja tenderske dokumentacije u ovoj fazi postupka.a u skladu sa članom 101. stav 7. Zakona o javnim nabavkama BiH. kako je i naprijed obrazloženo. Međutim, pored toga postavljeni zahtjev je itekako opravdan i direktno proizilazi iz objektivnih potreba Općine Novi Grad Sarajevo:

- Rad sa međunarodnim dokumentima: Oznaka MUE (Multiple European Languages) kod ponuđenog Adobe softvera u ponudi žalitelja obuhvata isključivo 37 evropskih jezika.

Ugovorni organ, vjerovatno svakodnevno obrađuje dokumentaciju iz inostranstva. odnosno i stranih investitora koja uključuje arapski. turski, kineski i druge vanevropske jezike, koje traženi ABBYY softver dokazano podržava i iste mora podržavati i ponuđeni ekvivalent.

- Arhivska građa i katastar: Obrada starih rješenja, historijskih dokumenata i zemljišno-knjižnih izvadaka zahtijeva prepoznavanje specifičnih karaktera i zastarjelih fontova, što široka baza od 190 jezika uspješno rješava.
- Preciznost prepoznavanja (..Dictionary-based OCR"): Veći broj podržanih jezika znači i veći broj integrisanih lingvističkih rječnika. Softver koristi ove rječnike za kontekstualnu auto-korekciju prilikom skeniranja loših ili mutnih dokumenata, čime se drastično smanjuje broj grešaka pri digitalizaciji u odnosu na softver sa samo 37 rječnika.
- Ekonomičnost i dugoročna isplativost: Nabavkom rješenja koje podržava 190 jezika. Ugovorni organ osigurava ..future-proof' sistem, eliminišući potrebu za naknadnim trošenjem javnih sredstava na dodatne jezičke pakete uslijed novih međunarodnih projekata ili EU integracija. što je u potpunosti u skladu sa članom 3. Zakona o javnim nabavkama BiH.

U odnosu na navode žalitelja da tenderskom dokumentacijom nije bilo propisano dostavljanje tehničkih listova u ponudi. ističemo da navedeno nije ni bilo razlog za odbacivanje ponude žalitelja. već činjenica da ponuđeni proizvod ne ispunjava zahtjeve iz tehničke specifikacije, što je sada izabrani ponuđač BEIS Informatika d.o.o. Sarajevo dokazao u žalbenom postupku koji je prethodio donošenju pobijane Odluke Ugovornog organa, a koje dokaze je Ugovorni organ pravilno prihvatio u skladu sa članom 102. stav 3. Zakona o javnim nabavkama BiH.-a žalitelj u ovom žalbenom postupku nije dostavio bilo kakvu konkretnu kontraargumentaciju. a ni dokaz na okolnost pobijanja dostavljenih dokaza BHS Informatika d.o.o. Sarajevo.

Imajući u vidu naprijed navedenog, odnosno da ponuđeno rješenje žalitelja ne zadovoljava ni formalne (broj jezika iz specifikacije) ni suštinske (rad sa miješanim pismima na istoj stranici istovremeno, obrada arhivske i vanevropske dokumentacije) zahtjeve iz Tenderske dokumentacije, smatramo da je Ugovorni organ donio potpuno pravilnu i na zakonu zasnovanu Odluku o odbacivanju takve ponude.

S obzirom na sve navedeno, smatramo da je žalbu žalitelja GEOINOVA d.o.o. Banja Luka i RESULT CONSULTING d.o.o. Sarajevo potrebno odbaciti zbog nedostatka aktivne legitimacije žalitelja. ili istu odbiti u cijelosti kao neosnovanu, te predlažemo da Ured za razmatranje žalbi BiH žalbu žalitelja ukoliko ne odbaci zbog nedostatka aktivne legitimacije, odbije kao neosnovanu, a

žalitelja obaveže i da izabranom ponuđaču BHS informatika d.o.o. Sarajevo nadoknadi troškove za sastav ovog odgovora na žalbu.
Troškovnik: -Sastav odgovora na žalbu 2.340.00 KM + 17% PDV = 2.737.80 KM

Ovo tijelo je po službenoj dužnosti, prije razmatranja žalbe, utvrđivalo dopuštenost, pravovremenost, te da li je žalba izjavljena od ovlaštene osobe, sukladno članku 109. Zakona o javnim nabavama, te utvrdilo da je žalba pravovremena, dopuštena i izjavljena od ovlaštene osobe.

Pored navedenog ovo tijelo je prije razmatranja žalbe utvrđivalo ispunjenost uvjeta u smislu odredbe članka 105. i članka 108. stavak (3) Zakona o javnim nabavama i utvrdilo da su ispunjeni uvjeti za postupanje po istoj na način kako definiraju odredbe navedenih članaka Zakona.

Žalba je neutemeljena

Postupajući po žalbi, ovo tijelo je izvršilo uvid u dostavljenu dokumentaciju, analizirajući pojedinačne dokaze i njihovu međusobnu vezu, imajući u vidu žalbene navode, izjašnjenje ugovornog tijela i pravila postupka provođenja javnih nabava.

Uvidom u predmetni spis ovo tijelo je utvrdilo sljedeće: Rješenjem ovog tijela broj: JN2-03-07-1-190-7/26 od 20.02.2026. godine usvojena je žalba žalitelja Geoinova d.o.o. B. Luka, poništena Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuditelja u postupku javne nabave „Nabava AUTOCAD licenci" broj: 02/12-45-25173/25 od 26.12.2025. god. ugovornog tijela Općina Novi Grad Sarajevo i predmet vraćen ugovornom tijelu na ponovni postupak.
Navedenim Rješenjem konstatirano je: „ *da je žalitelj postupio prema zahtjevima iz tenderske dokumentacije, kada je za ponuđene programe AUTOCAD i ADOBE ACROBAT PRO dostavio ovlaštenje principala za prodaju, te ukoliko je ugovorno tijelo imalo sumnju u valjanost dostavljenog dokumenta u pogledu statusa distributera, onda je to moralo argumentirano i dokazati, po načelu da se svaki dokument smatra pravovaljanim dok se ne dokaže suprotno. Stoga će ugovorno tijelo u ponovljenom postupku utvrditi pravo činjenično stanje, potkrijepiti ga dokazima i argumentima, te na temelju toga donijeti odgovarajuću odluku u skladu sa zakonskim ovlaštenjima koja ima ugovorno tijelo. Naprijed navedeno doprinosi potpunom poštivanju svih načela postupka, jer se samo iz potpunog i pravilno utvrđenog činjeničnog stanja može izvesti pravilan i potpun zaključak o spornom pitanju.*
U pogledu spornog dokaza koji se odnosi na stavku 2. „Program za rad na PDF dokumentima i optičko prepoznavanje teksta (OCR)" za ponuđeni ADOBE ACROBAT PRO, imajući u vidu da je u istom naznačen broj tendera, pod kojim je evidentirana i konkretna predmetna nabava koju provodi ovo ugovorno tijelo, ali za koji je izdavatelj istog naveo ugovorno tijelo koje nije ugovorno tijelo kod kojeg se vodi predmetna nabava, te da se radi o dokazu koji je već u sadržaju ponude, ovo tijelo usljed činjenice da je nepotpuno utvrđeno činjenično stanje u vezi sa spornim pitanjem,

da nije jasno usljed čega su nastupile takve okolnosti, a što je bitno za krajnju potpunu ocjenu, upućuje da se putem pojašnjenja prethodno izdanog dokaza utvrdi:

- zbog čega je do navedenog došlo i zbog čega su nastupile okolnosti koje su temelj za primjenu pravila kako ih propisuje odredba članka 68. stavak (3) Zakona o javnim nabavama, a sve u cilju potpunog raspravljanja navedenog nejasnog postupanja, te u namjeri pouzdanog utvrđivanja činjeničnog stanja u odnosu na sporno pitanje pravno relevantno za rješavanje predmetne upravne stvari, a što i jeste suština načela materijalne istine i kako bi se u konačnici izveo pravilan zaključak da li se u konkretnom slučaju radi o objektivnim ili subjektivnim okolnostima koje su do navedenog dovele, te da se utvrde konkretni uzroci takvog postupanja, odnosno propuštanja.

Zbog svega naprijed navedenog, ovo tijelo usvaja žalbu, poništava pobijanu Odluku i vraća predmet ugovornom tijelu na ponovni postupak, gdje će isti prema stanju u spisu i uputama iz ovog Rješenja predmet okončati u skladu s uvjetima tenderske dokumentacije i odredbama Zakona o javnim nabavama i podzakonskim aktima".

Postupajući po navedenom Rješenju ovoga tijela, ugovorno tijelo je provelo ponovnu evaluaciju i e-aukciju, te je nakon provedene e-aukcije donijelo Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuditelja broj: 02/12-45-25173/25 od 27.04.2026- godine, kojom je kao najpovoljnija ponuda izabrana ponuda žaliotelja: Geoinova d.o.o. B. Luka.

Ponuditelj BHS informatika d.o.o. Sarajevo, putem punomoćnika AD „Nezirić&Partneri" d.o.o. Sarajevo, dana 08.04.2026. godine, nezadovoljan predmetnom odlukom osporio je ponudu izabranog ponuditelja Geoinova d.o.o. Banja Luka iz razloga što je točkom 4.2.1. pod b) točka 2. Obrasca za cijenu ponude - Aneksa 3. Tenderske dokumentacije u dijelu koji se odnosi na alineju osam zahtijevano:

- *"Optičko prepoznavanje teksta (OCR) sa podrškom za minimalno 190 jezika uključujući bosanski, hrvatski i srpski jezik",*

dok je izabrani ponuditelj Geoinova d.o.o. B. Luka ponudio, softver - ekvivalentni proizvod Adobe Acrobat koji podržava 37 jezika, zbog čega navedeni softver ne zadovoljava traženu karakteristiku koja se zahtijevala TD.

Kako bi utvrdilo utemeljenost ovog žalbenog navoda ugovorno tijelo je zatražilo pojašnjenje izabranog ponuditelja, te nakon što je zaprimilo pojašnjenje izabranog ponuditelja, osporenom odlukom utvrdilo da isti ne ispunjava uvjete specificirane točkom 4.2.1. pod b) točka 2. Obrasca za cijenu ponude - Aneksa 3. Tenderske dokumentacije u dijelu koji se odnosi na alineju osam - "Optičko prepoznavanje teksta (OCR) s podrškom za minimalno 190 jezika uključujući bosanski, hrvatski i srpski jezik", konstatirajući da ponuđeni ekvivalentni proizvod pruža podršku znatno manjem broju jezika od 190 koliko je zahtjevalo tenderskom dokumentacijom.

Uvidom u pojašnjenje žalitelja koji je dostavio dana 22.04.2026. godine, ovo tijelo je utvrdilo da je u istom navedeno sljedeće: „da ponuđeno rješenje ispunjava sve tehničke i funkcionalne zahtjeve definisane tenderskom dokumentacijom, a u odnosu na optičko prepoznavanje teksta (OCR) i broj podržanih jezika" te ističu da su ponudili ekvivalentno rješenje kao globalno softversko rješenje koje u potpunosti zadovoljava tražene funkcionalnosti: rad sa PDF dokumentima, uređivanje, konverzija, zaštita kao i OCR finkcionalnost, da ponuđena licenca ADOBE ACROBAT PRO for TEAMS New GOV 1 USER MUE MLP VIP MP 3 - year subscrition - skraćenica MUE (Multiple European Languages), se odnosi na mogućnost i korištenje softvera sa korisničkim interfejsom na više evropskih jezika. U pojašnjenju se dalje navodi da OCR predstavlja tehnologiju optičkog prepoznavanja znakova, slova i brojeva, te kao takva nije vezana za jezik interfejsa softvera, te da u pogledu tehničkog zahtjeva koji se odnosi na veliki broj podržanih jezika, i da isti treba posmatrati u kontekstu funkcionalne potrebe nabavke stvarne upotrebe u radu ugovornog organa, a ne kroz formalni broj podržanih jezika..., te predlaže da se žalba odbije kao neosnovana.

Ovakvo pojašnjenje žalitelja nije prihvaćeno od strane ugovornog tijela, s obrazloženjem da izabrani ponuditelj GEOINOVA informatički inženjering d.o.o. Banja Luka nije dokazao da ponuđeni ekvivalentni proizvod Adobe Acrobat ispunjava uvjete iz Aneksa 3. tenderske dokumentacije kojom je propisano da ponuđeni proizvod mora zadovoljiti i karakteristiku da sadrži optičko prepoznavanje teksta s podrškom minimalno 190 jezika, uključujući bosanski, hrvatski i srpski jezik, zbog čega je ponuda žalitelja odbačena kao neprihvatljiva.

U izjašnjenju na žalbu, ugovorno tijelo navodi da je nesporna činjenica da je ponuda žalitelja u ranijoj fazi postupka odbačena i izabrana kao najpovoljnija ponuda ponuđača BHS INFORMATIKA DOO SARAJEVO, Odlukom 02/12-45-25173/25 od 27.04.2026. godine u postupka javne nabavke „Nabavka AUJOCAD licenci", kao i činjenica da je po žalbi ponuđača GEOINOVA informatički inženjering d.o.o. Banja Luka ista poništena Rješenjem Ureda za razmatranje žalbi Mostar, br. JN2-03-07-1-190-7/26 od 20.02.2026. godine i predmet vraćen ugovornom tijelu na ponovni postupak. Također, nesporna je činjenica da je ugovorni organ u ponovnom postupku okarakterisao ponude obadva ponuđača kao prihvatljive, te zakazao e - aukciju te nakon provođenja iste donio Odluku br. 02/12-45-25173/25 od 27.03.2026. godine kojom je ponuda ponuđača GEOINOVA informatički inženjering d.o.o. Banja Luka izabrana kao napovoljnija u predmetnom postupku javne nabavke. Nakon donošenja navedene Odluke ponuđač BHS INFORMATIKA DOO SARAJEVO, je putem punomoćnika „Nezirić&Partneri" d.o.o. Sarajevo izjavio žalbu, navodeći da ponuda izabranog ponuđača GEOINOVA informatički inženjering d.o.o. Banja Luka ne ispunjava uslove iz tačke 4.2.1. pod i), a u vezi sa tačkama 3.,4.2. pod b) tenderske dokumentacije u pogledu naziva opreme sa karakteristikama za prve dvije stavke, i to:

"Program za rad sa PDF dokumentima i optičko prepoznavanje teksta (OCR), Minimalno tražena tehnička specifikacija i funkcionalni zahtjevi ili ekvivalent. Naziv licence ABBYY Fine Reader PDF Standard ili ekvivalent" u dijelu devete rubrike / stavke propisao:

"Optičko prepoznavanje teksta (OCR) sa podrškom za minimalno 190 jezika, uključujući bosanski, hrvatski i srpski jezik", a izabrani ponuđač na stranicama svoje ponude od 27. - 35. dostavio u pogledu naziva ponuđenog artikla ili ekvivalenta "Adobe acrobat pro for teamssubscript new gov 1 user mue mlp vip mp 3 - jear subscription", te uvidom u preostale stranice ponude je vidljivo da izabrani ponuđač nudi ekvivalentni proizvod Adobe Acrobat, pri čemu se navodi da izabrani ponuđač ne ispunjava uslove iz Aneksa 3. Tenderske dokumentacije kojom je jasno propisano da ponuđeni proizvod mora zadovoljiti i karakteristiku da sadrži optičko prepoznavanje teksta sa podrškom minimalno 190 jezika, uključujući bosanski, hrvatski i srpski jezik, dok ponuđeni proizvod, odnosno, softver podržava 37 jezika. Uz žalbu dostavljen je screenshot ispis koji dokazuje navedene činjenice. U cilju donošenja zakonite Odluke, ugovorni organ je zatražio pojašnjenje ponude, odnosno izjašnjenje na žalbene navode od strane izabranog ponuđača, aktom br. 02/12-45-25173/25 od 14.04.2026. godine kada je žalitelj dostavio izjašnjenje, dana 22.04.2026. godine pod brojem, 144- 04/26 kojim je istakao sljedeće: „ponuđeno rješenje omogućava OCR obradu dokumenata na jezicima koji su relevantni za predmet nabavke, uključujući bosanski, hrvatski i srpski jezik, te time ispunjava suštinu traženog funkcionalnog zahtjeva, a u pogledu tehničkog zahtjeva koji se odnosi na veliki broj podržanih jezika, ukazujemo da isti treba posmatrati u kontekstu funkcionalne potrebe predmeta nabavke i stvarne potrebe u radu ugovornog organa, te da tehnički zahtjev treba posmatrati kroz funkcionalnu svrhu i realnu potrebu korisnika, a ne kroz formalni broj podržanih jezika".

Navedenim izjašnjenjem, izabrani ponuđač GEOINOVA ingormatički inženjering d.o.o. Banja Luka nije dokazao da ponuđeni ekvivalentni proizvod Adobe Acrobat ispunjava uslove iz Aneksa 3. Tenderske dokumentacije kojom je jasno propisano da ponuđeni proizvod mora zadovoljiti i karakteristiku da sadrži optičko prepoznavanje teksta sa podrškom minimalno 190 jezika, uključujući bosanski, hrvatski i srpski jezik, te da isti, odnosno da ponuđeni proizvod / softver podržava 37 jezika.

Isticanje žalitelja u izjašnjenju na žalbu činjenice da ponuđeni softver "u pogledu tehničkog zahtjeva koji se odnosi na veliki broj podržanih jezika treba posmatrati u kontekstu funkcionalne potrebe predmeta nabavke i stvarne potrebe u radu ugovornog organa, te da tehnički zahtjev treba posmatrati kroz funkcionalnu svrhu i realnu potrebu korisnika, a ne kroz formalni broj podržanih jezika" mogao se pobijati žalbom na tendersku dokumentaciju, ali u ovoj fazi postupka navodi žalitelja ne mogu uticati na odluku komisije istaknutu u žalbi izabranog ponuđača BUS INFORMATIKA DOO SARAJEVO, obzirom da su jasno navedeni u tenderskoj dokumentaciji.

Takode, isticanje navoda u žalbi da je žalitelj u ranijoj fazi postupka izabran za najpovoljnijeg ponuđača, te da ožalbena Odluka ne opravdava ugovorni organ za izmjenu iste usljed odsustva novih činjenica, naročito nakon provedene e - aukcije, te da je ožalbena odluka zasnovana na pogrešnom i formalističkom tumačenju tehničke Specifikacije, te da ekvivalent ne dopušta eliminaciju ponuđača samo zato što ponuđeni proizvod nije identičan konkurentskom proizvodu, te da zahtjev od minimalno 190 jezika ne smije se tumačiti izvan funkcionalne svrhe nabavke, **nisu osnovani imajući u vidu da ugovorni organ može u cilju utvrđivanja**

činjeničnog i pravnog osnova za donošenje zakonite odluke mijenjati po žalbi istu dok ona ne bude usklađena sa zakonom i tenderskom dokumentacijom i ne postane konačna.

Na osnovu svega izloženog, utvrđeno je da ponuda grupe ponuđača GEOINOVA informatički inženjering d.o.o. Banja Luka i Results Consulting d.o.o. Sarajevo, ne ispunjava uslove iz tačke 4.2.1. pod i), a u vezi sa tačkama 3.,4.2. pod b) tenderske dokumentacije...".

Žalitelj Geoinova d.o.o. B. Luka smatra da je ovakav zaključak ugovornog tijela pogrešan, nedokazan i zasnovan na tumačenju naziva licence, odnosno oznake „MUE", a ne na stvarnoj funkcionalnosti ponuđenog softvera. Oznaka „MUE" označava Multiple European Languages i odnosi se prvenstveno na jezike korisničkog interfejsa, odnosno na mogućnost instalacije softvera sa menijima i komandama na više evropskih jezika. Ta oznaka ne predstavlja ograničenje OCR funkcionalnosti niti dokaz da Acrobat Pro ne može prepoznavati tekst na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku. Ponuđeni Adobe Acrobat Pro for Teams je funkcionalno ekvivalentno rješenje traženom rješenju „ABBYY FineReader PDF Standard ili ekvivalent". Ponuđeni proizvod omogućava rad sa PDF dokumentima, uređivanje, konverziju, zaštitu i OCR funkcionalnost, što predstavlja suštinu predmetne nabavke. U praksi, kroz alat Scan & OCR / Recognize Text korisnik može odabrati jezik dokumenta, uključujući Bosnian, Croatian ili Serbian, čime se omogućava obrada dokumenata na jezicima relevantnim za poslovanje ugovornog organa, uključujući latinicu, ćirilicu i posebne znakove č, ć, ž, š i đ. Ugovorni organ nije proveo tehničku provjeru ponuđenog softvera, nije pribavio stručno mišljenje proizvođača ili ovlaštenog partnera koje bi osporilo navode Žalioca, niti je obrazložio zbog čega smatra da oznaka „MUE" predstavlja ograničenje OCR-a. Zaključak ugovornog organa je zato proizvoljan i ne može predstavljati zakonit osnov za odbacivanje najpovoljnije ponude. Tenderska dokumentacija je za predmetnu stavku propisala „ABBYY FineReader PDF Standard ili ekvivalent. Kada ugovorni organ koristi formulaciju „ili ekvivalent", obavezan je ocjenjivati funkcionalnu ekvivalentnost ponuđenog rješenja, a ne identičnost marketinških oznaka, naziva paketa ili načina na koji pojedini proizvođač javno prikazuje broj podržanih jezika. U protivnom bi formulacija „ili ekvivalent" bila samo formalna, a suštinski bi se favorizovao jedan proizvođač ili jedan ponuđač. Takvo postupanje je suprotno načelima jednakog tretmana, transparentnosti, aktivne konkurencije i nediskriminacije ponuđača iz člana 3. Zakona o javnim nabavkama BiH."

Razmatrajući sve navedeno, ovo tijelo nesporno zaključuje da navedeno obrazloženje žalitelja predstavlja tvrdnju ponuditelja o ekvivalentnosti, ali isto ni na koji način nije dokazalo, kako u svojoj ponudi i pojašnjenju koji je dostavio na zahtijev ugovornog tijela, tako ni u žalbenom postupku pred ovim tijelom, na što ga obvezuje članak 102. Zakona o javnim nabavama kojim je jasno propisano da su stranke u postupku dužne iznijeti sve činjenice na kojima zasnivaju svoje zahtjeve ili odluke, postupke, radnje ili nečinjenja, te predložiti dokaze kojima se te činjenice utvrđuju.

Navedeno žalitelj opravdava činjenicom da tenderskom dokumentacijom nije bilo propisano da ponuđači uz ponudu moraju dostaviti tehničke listove proizvođača, kataloge ili detaljne dokaze o

broju OCR jezika, da je ponuđač odgovoran za točnost svoje izjave i za isporuku ponuđenog rješenja koje ispunjava zahtjeve tenderske dokumentacije, te ukoliko ugovorno tijelo ima sumnju u tehničku usklađenost, dužno je postupati pažljivo i nepristrano, tražiti jasno i relevantno pojašnjenje, a ne odbaciti ponudu na osnovu pretpostavke koju je iznio konkurentski ponuđač, bez provjere kod proizvođača ili stručnog izvora.

U vezi s navedenim, ovo tijelo skreće pažnju da je **ugovorno tijelo**, s obzirom na izraženu sumnju žalitelja BHS Informatika d.o.o Sarajevo u vezi s ponuđenim rješenjem, koji je sudionik u postupku čija je ponuda bila drugorangirana, te sudionik u postupku koji je nezadovoljan odlukom o izboru i smatra da je ista nezakonita smatrajući da izabrani ponuditelj nije zakonito izabran, zbog čega je interes navedenog ponuditelja da ospori zakonitost izbora za ovo tijelo neosporan...., **bilo u obvezi** provesti dokazni postupak, a sve u cilju utvrđivanja pravilnog činjeničnog stanja. Kako je sumnja žalitelja BHS Informatika d.o.o Sarajevo ukazivala, navedeno je ugovorno tijelo moralo raspraviti i razjasniti sve činjenice, kako bi se u konačnici pouzdano utvrdilo pravo stanje stvari i da se u konačnici izvede pravilan dokaz, što je ugovorno tijelo i učinlo zahtijevajući od žalitelja da se očituje po spornom pitanju.

S obzirom da je s tim u vezi, ugovorno tijelo analiziralo ponuđeno obrazloženje žalitelja koje je prethodno zatražilo i nakon razmatranja istog, odbacilo ponudu žalitelja kao nepravilnu, pravilno utvrdilo činjenično stanje, te s tim u vezi navodeći argumentaciju i pri tome uzimajući činjenicu da žalitelj istovremeno nije ponudio niti jedan dokaz u suprotno, izuzev upućivanja na to da je ponuđeno ekvivalentno rješenje, pri čemu i ne spori da ponuđeni softver zadovoljava traženi uvjet u pogledu broja podržavanih jezika, to ovo tijelo nije prihvatilo razloge žalitelja dovoljnim da bi se cijenili utemeljenim.

Dakle, budući da žalitelj nije uspio dokazati istinitim svoje tvrdnje s obzirom da iste ne zasniva niti na jednom konkretnom dokazu, jer samo isticanje bez upućujućih dokaza predstavlja subjektivan stav žalitelja, ovo tijelo ocjenjuje iznesene razloge žalitelja paušalnim, te samim time neutemeljenim, jer isti nisu potkrijepljeni konkretnom i adekvatnom dokaznom osnovom.

Odbija se zahtjev punomoćnika izabranog ponuditelja AD „Nezirić&Partneri" d.o.o. Sarjaevo za naknadu troškova sastava Odgovora na žalbu u iznosu od 2.737,80 KM s obzirom da dostavljanje naprijed navedenog Odgovora nije bilo neophodno, to je u skladu s člankom 105. stav (3) Zakona o upravnom postupku, ovo tijelo odbilo zahtjev navedenog ponuditelja kao neutemeljen.

S obzirom da je žalba odbijena, ovo tijelo odbija zahtjev žalitelja za povrat uplaćenih sredstava za pokretanje žalbenog postupka u iznosu od 750,00 KM u skladu sa člankom 108. stavak (6) Zakona o javnim nabavama.

Na temelju činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, na temelju članka 93. stavak (8), članka 104. i članka 111. stavak (1) točka c) Zakona o javnim nabavama, ovo tijelo riješio je žalbu kao u izrijeci ovog Rješenja.

Uputa o pravnom lijeku: Ovo Rješenje je konačan upravni akt. Protiv ovog Rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema Rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDNIK VIJEĆA
Josip Dragić, dipl.iur.

Dostaviti:

- Geoinova d.o.o. Banja Luka
- Općina Novi Grad Sarajevo
- BHS Informatika d.o.o. Sarajevo
- evidencija
- a/a